

SEPTEMBRE 2008

MERKUR

DE L'ÉTATZEBUERGER MERKUR
BULLETIN DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

www.cc.lu



Office du Ducroire:
l'exportation en toute sécurité

EDITORIAL

Dépenses publiques au Luxembourg: Comment trouver une approche innovante?



LEGISLATION ET AVIS

La nouvelle loi sur l'immigration

FORUM DE L'ENTREPRISE 2008

La plateforme des rencontres b2b dans la Grande Région



DOSSIER

4 L'Office du Ducroire: l'exportation en toute sécurité

DOSSIER

4 L'Office du Ducroire: Guichet unique pour les exportateurs

INTERNATIONAL

12 4. Deutsch-Luxemburgische Wirtschaftskonferenz: „Klima- und Umweltschutz – Chancen durch Innovation“

14 Nouveau salon «Eco Grand Est»

14 Mission économique en Indonésie et Thaïlande

16 Mission économique en Italie du Nord

18 Horecatel: le rendez-vous incontournable des métiers de la bouche

22 Salon PROCEED

24 Séance d'information sur «REACH»

24 Visite accompagnée au salon Security à Essen

26 International Brokerage event «Renewable Energy» in Budapest

26 b2fair Business & ICT Matching Days à Liège

27 Energetic Meetings: la bourse de contact des énergies renouvelables

28 Visite accompagnée au salon Pollutec à Lyon

29 Un Forum Economique pour l'expansion des PME dans la Grande Région

32 Textes européens publiés du 25 juin 2008 au 20 août 2008

33 Taux de TVA appliqués dans les Etats membres de l'UE – Edition 2008

34 BOA – Bourse d'Opportunités d'Affaires

FORMATION

38 Formation «Management d'entreprise pour cadres et dirigeants»

38 Un nouveau directeur pour la Luxembourg School of Finance

40 Open University fête ses 20 ans au Luxembourg

42 IFCC – Cours de premiers secours

44 "MBA: une opportunité d'élargir son horizon. Du Luxembourg en Asie"

INNOVATION

48 Innover: un état d'esprit

50 Aider les entreprises luxembourgeoises à participer aux projets de recherche européens

52 2^e Forum «Business meets Research» de Luxinnovation

54 Creative Young Entrepreneur Luxembourg 2008: And the winner is....

INTERNATIONAL

12 4. Deutsch-Luxemburgische Wirtschaftskonferenz: „Klima- und Umweltschutz – Chancen durch Innovation“

56 Soirée de clôture du parcours annuel de plans d'affaires 1,2,3GO

56 LBAN: 4 Years of Growth and Involvement

59 Universal design award 09 now own for entries

ECONOMIE

60 Statec: Nouveau pic d'inflation à 4,9% en juillet

62 Le chômage au Luxembourg: une approche intégrée

64 Le secteur bancaire luxembourgeois résiste à la crise des «subprimes»

65 Enquête Eurochambres

66 Enquête de conjoncture dans le secteur du commerce et des services: Analyse trimestrielle, septembre 2008

LEGISLATION/AVIS

68 La nouvelle loi sur l'immigration

69 La titrisation

69 Aide au développement régional du Ministère de l'Economie et du Commerce: nouvelles dispositions

70 REACH: nouveau guide pratique

71 Soutien au remboursement de la TVA payée dans les pays de l'Union européenne



INNOVATION

54 Creative Young Entrepreneur Luxembourg 2008: And the winner is...

72 Projets de loi soumis pour avis à la Chambre de Commerce

FEDERATION/U.E.L

74 Assemblée générale de Design Luxembourg asbl

76 Défis 2020: Message de la Fedil aux partis politiques en vue des élections législatives de 2009



ECONOMIE

60 Statec et Eurostat: Nouveau pic d'inflation à 4,9% en juillet

78 Ouverture d'un Proxy Delhaize à Luxembourg-Cents

79 Remise des 1^{ers} trophées des Rubans du développement durable

80 Ernst & Young: Un chiffre d'affaires en hausse de 17%

82 Fortis Banque Luxembourg réalise une performance solide

INFO ENTREPRISES



INFO ENTREPRISES

79 Dexia-BIL: Remise des 1^{ers} trophées des Rubans du développement durable

82 Foyer s'associe avec Atradius

84 Goeres Horlogerie: nouvelle adresse dans la rue Philippe II

85 Ouverture des locaux entièrement réaménagés de l'agence Raiffeisen à Merl

BOURSE

86

LES 100 VISAGES DE LA CDC

88

Editeur:

Chambre de Commerce
du Grand-Duché de Luxembourg
7, rue Alcide de Gasperi
L-2981 Luxembourg
Tél.: 42 39 39-1
Fax: 43 83 26
E-mail: merkur@cc.lu
homepage: <http://www.cc.lu>

Paraît 10 fois par an

Tirage: 32.00 exemplaires
Reproduction autorisée
avec mention de la source.

Copie à l'éditeur

Rédaction:

Patrick Ernzer, rédacteur en chef
Marie-Hélène Trouillez
Violaine Mathurin

Mise en page et impression:

Imprimerie Centrale S.A.

Conception graphique:

rose de claire, design.

Couverture:

lola

Crédit photographique:

MEV Verlag, EU, SIP,
ONT Luxembourg, M-H. Trouillez

Publicité:

Imprimerie Centrale
Service Régie, Bureaux:
15, rue du Commerce
L-1351 Luxembourg
Tél.: (+352) 40 36 10-1
Fax: (+352) 40 36 10-228
E-mail: regie@ic.lu
www.ic.lu

Les articles publiés et signés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs et ne reflètent pas forcément l'opinion de la Chambre de Commerce, qui ne peut donner aucune garantie expresse ou implicite sur l'exactitude, l'exhaustivité, la véracité, l'actualité, la pertinence ou la fiabilité des informations figurant dans le Merkur.

management de l'innovation, la valorisation de la recherche et les aides financières et propriété intellectuelle.

Au côté de stands thématiques permettant de présenter des exemples concrets de technologies applicables directement en entreprise, le «Techno-Dating» fera son apparition: 6 rounds thématiques permettront aux entreprises de rencontrer en un minimum de

temps un maximum de chercheurs dans leur domaine d'activité. Tout au long de la journée, les conseillers de Luxinnovation se tiendront à la disposition des entrepreneurs et des chercheurs pour discuter de leurs projets avec ou sans rendez-vous.

Le 2^e Forum «Business meets Research» de Luxinnovation du 28 octobre 2008 est placé sous le haut

patronage du Ministre de la Culture, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, du Ministre de l'Economie et du Commerce extérieur et du Ministre des Classes Moyennes, du Tourisme et du Logement.

Pour plus de renseignements concernant ce 2^e Forum «Business Meets Research»:

Luxinnovation, M. Frédéric MELCHIOR,

Tél.: (+352) 43 62 63, Fax: (+352) 43 81 20, E-mail: frederic.melchior@luxinnovation.lu

Création d'entreprises

Creative Young Entrepreneur Luxembourg 2008: And the winner is...



Le nom du vainqueur de «Creative Young Entrepreneur Luxembourg 2008» (www.cyel.lu) organisé par la Jeune Chambre Economique du Grand-Duché de Luxembourg asbl (JCEL, www.jcLuxembourg.com) a été révélé début juillet au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée au siège d'ArcelorMittal, à Luxembourg ville.

Le premier prix du concours revient ainsi à Xavier Buck co-fondateur et directeur de la société EuroDNS S.A. qui est aujourd'hui un des plus grands

registraires européens de noms de domaine. Le lauréat a remporté le trophée ainsi que 1.700 € attribués cette année au vainqueur. Monsieur Buck a confié à l'audience qu'il espère que le concours CYEL ainsi que sa participation donneront courage à d'autres jeunes Luxembourgeois d'oser et de devenir entrepreneur.

Placé second Emmanuel Vivier, responsable de VanssenGroup a gagné 1.200 €, et Sylvain Zimmer, co-fondateur et dirigeant de jamendo S.A. 600€. Les prix respectifs ont été offerts par

le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg.

Les trois finalistes du concours, Xavier Buck, Emmanuel Vivier et Sylvain Zimmer ont été nommés par la JCEL pour participer au concours mondial CYEA organisé par JCI. Nous leur souhaitons tout le succès possible pour être invité de participer à la finale qui aura lieu en novembre à New Delhi. La JCEL a su reconnaître à ces trois candidats l'esprit de jeune entrepreneur créatif mise à contribution dans la conception de leur projets et la JCEL est de ce fait confiant que les candidats luxembourgeois ont toutes leurs chances de représenter le Luxembourg et d'emporter une place de référence dans le concours mondial.

La sélection a été menée par un jury renommé composé par M^{me} Rachel Gaessler (1,2,3 Go), M. Diego De Biasio (Technoport), M. Michele Gallo (Luxinnovation), M. Yves Kemp (KPMG), et M. Mike Koedinger (Mike Koedinger Edition) qui ont eu le défi du choix du candidat 2008 parmi les 23 candidatures reçues par des jeunes entrepreneurs à Luxembourg.

Le concours *Creative Young Entrepreneur Luxembourg* (CYEL) qui s'est

déroulé entre les mois de mars et avril s'adresse aux jeunes entrepreneurs qui se sont fait remarqués pour avoir utilisé leur imagination et leur créativité dans la résolution d'une problématique ou dans leur approche du marché.

A l'occasion de cette cérémonie de remise des prix CYEL, au siège d'ArcelorMittal, M. Edmond Israel, personnalité importante dans le panorama luxembourgeois a captivé l'audience en mettant en valeur créativité, jeunesse et entrepreneuriat.

Le discours de la soirée, est revenu à l'invité d'honneur, Monsieur le Professeur Sten Söderman de la Stockholm University School of Business et Professeur visitant de l'Université du Luxembourg sur la Responsabilité Sociale d'Entreprises (*The new CSR – Creative Social Responsibility*). L'audience a pu voir se développer une stratégie d'application de Responsabilité Sociale Créative et a pu découvrir les challenges auxquels seront confrontés les jeunes entrepreneurs. ■

Pour plus d'informations:
JCI Luxembourg
(Jeune Chambre économique
du Grand-Duché a.s.b.l.),
E-mail: cyel@jcluxembourg.com
www.cyel.lu

23 septembre 2008

Soirée de clôture du parcours annuel de plans d'affaires 1,2,3,GO



Business Initiative a.s.b.l., en collaboration avec les relais 1,2,3,GO de la Grande Région, invite le 23 septembre 2008 à la soirée de clôture du parcours annuel de plans d'affaires 1,2,3,GO portant sur le thème «Quand Création rime

avec Passion...». La soirée se déroulera à 18h45 à la Chambre de Commerce de Luxembourg au 7, rue Alcide de Gasperi à Luxembourg-Kirchberg. L'inscription est obligatoire sur: www.123go-networking.org ou par e-mail à l'adresse: 123go@cc.lu

Placée sous le haut patronage du Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur du Grand-Duché de Luxembourg, cette soirée sera l'occasion de suivre le parcours insolite de deux entrepreneurs passionnés. A la fois, auteurs, compositeurs et interprètes de notre temps, ils ont osé mettre en scène leur propre création. Partis d'une idée,

ils ont développé un projet et d'un projet est née leur entreprise. La recette de leur succès: un goût certain pour l'innovation, un esprit résolument visionnaire et une bonne dose d'audace!

Suivra le moment tant attendu, où le public découvrira les dernières tendances du marché en terme de projets innovants de la Grande Région, les plans d'affaires les plus prometteurs du cru 2008 et en exclusivité cette année «Le Coup de Cœur des Sponsors». La partie officielle se terminera par un cocktail, au cours duquel entrepreneurs et experts pourront échanger leurs expériences. ■

Luxembourg Business Angel Network

LBAN: 4 Years of Growth and Involvement

As the Luxembourg Business Angel Network a.s.b.l. (LBAN) approaches its 4th birthday, we are delighted to announce a continued increase in interest and activity in LBAN's objectives.

Established in 2004, the mission of LBAN is: "seek profit and get involved". Our main activity is to match the skill- and capital-seeking entrepreneur with the experienced private investor (Business Angel) who has management

skill, time and capital to invest. Business Angels are individuals who have a proven business record and the financial resources to invest in new business ventures with high growth potential and are willing to share their personal